Das Théâtre du Soleil

Simone Seym

Das Théâtre du Soleil

Ariane Mnouchkines
Ästhetik des Theaters

J.B. Metzlersche
Verlagsbuchhandlung
Stuttgart

Die Deutsche Bibliothek – CIP-Einheitsaufnahme

Simone Seym:

Das Théâtre du Soleil. Ariane Mnouchkines Ästhetik des Theaters /
Simone Seym. – Stuttgart : Metzler, 1992

ISBN 978-3-476-00833-6

ISBN 978-3-476-03408-3 (eBook)

DOI 10.1007/978-3-476-03408-3

Dieses Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

© Abbildungen von Martine Franck/Magnum: Martine Franck/Magnum

© 1992 Springer-Verlag GmbH Deutschland

Ursprünglich erschienen bei J. B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung und Carl Ernst Poeschel Verlag GmbH in Stuttgart 1992

Mein Dank gilt ...

Herrn Professor Dr. Jan Knopf
für den anregenden wissenschaftlichen Dialog,
Herrn Professor Dr. Jacob Steiner
für seinen hilfreichen fachlichen Rat,
meinen Hochschullehrern,
dem Théâtre du Soleil mit Ariane Mnouchkine.

Inhaltsverzeichnis

Seite

1	Einleitung
18	20 Jahre Théâtre du Soleil : 1964 – 1984
19	1960 – 1964: A.T.E.P. – Neues Studententheater in Paris
20	Jean-Paul Sartre : Theater als Aktion und Sprache
24	<i>Gengis Khan</i> – Ariane Mnouchkines erste Inszenierung
26	Anregungen von Planchons »Shakespeare«, Strehlers »Commedia« und dem Berliner Ensemble
28	Mnouchkines Begegnung mit fernöstlichen Theaterformen Kathakali – Nô – Kabuki
42	1964 – 1968: Gründung und Vagabundenzeit
43	<i>Les Petits Bourgeois</i> – Improvisationen nach Stanislavski
46	<i>Le Capitaine Fracasse</i> – Erste Elemente von Jahrmarktstheater und Commedia dell'arte
50	<i>La Cuisine</i> von Wesker – Mnouchkines »hyperrealistisches« Spiel
56	<i>Le Songe d'une nuit d'été</i> – Poetischer Shakespeare und Kindertheater
63	Arbeitsferien im Fränkischen Jura – <i>L'imagination au pouvoir</i>
66	1969 – 1975: Créations Collectives
66	<i>Les Clowns</i> – Collage von Einzelszenen
71	<i>1789 – 1793</i>
86	Macht-Krise innerhalb des Soleil – Anforderungen einer <i>création collective</i>
87	Die Cartoucherie als Ort der Solidarität
91	<i>L'Age d'or</i>
100	1976 – 1984: Von Molière zu Shakespeare
101	<i>Molière</i> – Ein Filmprojekt Ariane Mnouchkines
103	<i>Méphisto</i> – Rückkehr zur Guckkastenbühne
108	Volkstheatertradition in Frankreich
109	Frühe Formen des Théâtre Populaire
109	<i>Farce und sottie</i>
110	<i>Commedia dell'arte – comédie italienne</i>

Inhaltsverzeichnis

Seite	112	<i>Théâtre de la foire</i>
	114	Der Weg zum <i>Théâtre du Peuple</i> während der Französischen Revolution
	117	Theorie und Praxis eines <i>Théâtre du Peuple</i> bis zum Durchbruch des Faschismus in Europa
	117	<i>Théâtre du Peuple</i> in Bussang, Belleville und Clichy
	121	Grundlagen und Bedingungen eines <i>Théâtre du Peuple</i> zu Beginn des 20. Jahrhunderts
	123	Gémier – Copeau – Le Cartel
	126	Der Kampf um ein <i>Théâtre du Peuple</i> zwischen Volksfront und Okkupation
	128	Agitproptheater: <i>Le Groupe Octobre</i>
	130	<i>Grand' Peur et Misères du Troisième Reich</i>
	132	Neue Wege eines <i>Théâtre Populaire</i> von 1945 – 1968
	134	1954: Das Berliner Ensemble erstmals in Paris / Krieg in Algerien
	136	<i>Théâtre Populaire</i> im Brechtfieber
	137	Brechts Bedeutung als Modell und Gegen-Modell
	143	Sprach-Formen des Theaters: <i>Schnelle Sprache</i> (Sartre) – <i>Gestische Sprache</i> (Brecht) – <i>Körperliche Sprache</i> (Artaud)
	154	Integrale Aspekte des Shakespeare – Zyklus
	154	Zusammen-Spiel der Spiel-Elemente
	156	Die gestaltete Lokalität, Bühne und Zuschauerraum als Konstanten des Shakespeare-Zyklus
	159	Die Bühnengestaltung
	160	Das Musikfoyer
	161	Vom Umstimmen der Instrumente oder Klangmetamorphosen durch Funktionstransformation
	164	Die literarische Textgrundlage – Der Dramentext
	164	Chronologie
	165	Gattungen – Inhalte – Deutungen
	169	Textbearbeitung für die Bühne: Übersetzung / Übertragung
	169	Der englische Text
	171	Der deutsche Text
	173	Der französische Text
	175	Der Umgang mit dem Text: Mnouchkines <i>Henry IV</i>
	175	Textpräsentation
	177	Vergleich der Übersetzungspraktiken: Hugo – Mnouchkine

Inhaltsverzeichnis

Seite	177	A: <i>1, Henry IV</i> , I.2.132-142
	181	B: <i>1, Henry IV</i> , I.2.187-209
	187	Die Ästhetik des Shakespeare – Zyklus <i>Richard II</i> • <i>La Nuit des Rois</i> • <i>Henry IV</i>
	188	Das Théâtre du Soleil im Frühjahr 1984
	193	Streiflichter der ästhetischen Dimension des Shakespeare-Zyklus
	193	Der Shakespeare-Zyklus, inspiriert von Nô, Kabuki und Kathakali
	194	<i>Richard II</i>
	199	<i>La Nuit des Rois</i>
	210	<i>Henry IV, Première Partie</i>
	219	Aufgaben- und Rollendisposition innerhalb des Shakespeare – Zyklus
	219	<i>Richard II</i>
	221	<i>La Nuit des Rois</i>
	222	<i>Henry IV</i>
	224	Chronologie der Inszenierungen des Théâtre du Soleil
	227	Abkürzungsverzeichnis
	229	Namenregister
	235	Werkregister
	237	Literaturverzeichnis